



PRÉVENIR ET RÉSOUDRE LES DIFFÉRENDS EN COURS DE PROJETS

DISPUTE PREVENTION AND RESOLUTION DURING CONSTRUCTION

Les différends possibles en cours de réalisation de projets de construction sont fréquents, coûteux et peuvent être lourds de conséquences pour toutes les parties impliquées. Plusieurs modes de résolution de ces différends adaptés au secteur de la construction existent et sont couramment utilisés à l'étranger, mais peu souvent au Québec.

Les participants au présent colloque pourront se familiariser, explorer et expérimenter les méthodes de pointe utilisées dans le secteur de la construction pour prévenir, gérer, dénouer et résoudre en temps réel les différends en cours de réalisation de projets et ainsi réduire les conséquences financières et les délais d'exécution en découlant.

Ultimement ce colloque a pour but de favoriser au sein de l'industrie québécoise de la construction le développement d'une culture de travail axée sur la collaboration, le plus tôt possible en cours de projet, de l'ensemble des intervenants (gouvernements, donneurs d'ouvrage, entrepreneurs, fournisseurs, cautions, assureurs, professionnels, etc.).

**Un programme exceptionnel
présenté par des spécialistes
nationaux et internationaux**

MERCREDI 13 AVRIL 2016

DE 8 H 15 À 16 H 30 (7 h 30 Inscription)
Centre Mont-Royal, 2200, rue Mansfield, Montréal (Québec)

Disputes frequently arise in the course of construction projects. Such disputes are costly and they can have serious consequences for all parties involved. However, there are a number of dispute resolution methods adapted specifically for the construction industry, that are commonly used abroad but not often in Québec.

Symposium participants will have an opportunity to become familiar with, explore and participate in the latest methods used in the construction industry for the prevention, management and real-time resolution of disputes that arise in the course of construction projects, and thus reduce their financial consequences and associated construction delays.

Ultimately, the goal of this symposium is to foster a work culture in Québec's construction industry where the watchword is cooperation among all stakeholders (government, principals, contractors, suppliers, sureties, insurers, professionals, etc.) at the earliest stages of a project.

**An outstanding program
presented by national and
international specialists**

WEDNESDAY, APRIL 13, 2016

8:15 A.M. TO 4:30 P.M. (Registration 7:30 a.m.)
Centre Mont-Royal, 2200 Mansfield Street, Montréal, Québec

Pour de plus amples informations / For additional information, visit:

www.imaq.org

PROGRAMME DE LA JOURNÉE

7 h 30 Accueil et inscription

PETIT DÉJEUNER CONTINENTAL

8 h 15 Mot de bienvenue

Pierre D. Grenier, avocat, médiateur accrédité,
Président de l'IMAQ

Rosanna Eugeni, ingénieure,
arbitre et médiatrice accréditée,
Présidente de la Table sectorielle Construction de l'IMAQ

8 h 25 à 8 h 40 Conférence d'ouverture

CONCEVOIR LES SYSTÈMES DE PRÉVENTION DES CONFLITS – QUELQUES RÉFLEXIONS SUR UN ENSEMBLE D'EXPÉRIENCES

Michael Brown, professeur, *Practice in Natural
Resources Conflict Mediation*, Institute for the Study
of International Development (ISID), Université McGill

PRÉSENTATIONS DES MÉTHODES

8 h 45 à 9 h 35

LES AVANTAGES DU PARTENARIAT DE COLLABORATION*

(conférenciers invités - États-Unis)

Rob Reaugh, directeur exécutif, International
Partnering Institute (IPI)

Pierre Bigras, directeur, Division Construction, Secteur
Gaz – Transmission, Pacific Gas and Electric Company, CA

Le partenariat de collaboration est un processus utilisé par les équipes de gestion de projets de construction depuis plus de 35 ans. La première grande étude sur le sujet, publiée en 1996 par le *Construction Industry Institute* établissait que le partenariat de collaboration contribuait, dans les proportions suivantes, à améliorer la sécurité (de 10 façons), le suivi financier (générant 10 % d'économie), le respect des échéances (générant 20 % d'économie), la qualité du travail livré (générant 30 % de meilleurs résultats). Depuis ce temps, les équipes de gestion de projets utilisent davantage des approches structurées axées sur la définition d'objectifs communs, la responsabilité mutuelle, la relation de confiance et le développement d'une culture de collaboration, lesquelles sont porteuses de résultats impressionnants. Cette conférence présentera les raisons motivant l'utilisation de ce processus dans un environnement potentiellement conflictuel et les outils utilisés par les équipes de gestion de projets pour en améliorer l'efficacité.

9 h 40 à 10 h 30

L'ADJUDICATION : COMMENT ADAPTER L'EXPÉRIENCE DU SECTEUR DE LA CONSTRUCTION DU ROYAUME-UNI POUR LE QUÉBEC*

John Leonard Riches, directeur général, Henry Cooper
Consultants Limited – (conférencier invité – Angleterre)

Howie Clavier, avocat, médiateur agréé, arbitre agréé et
formateur

Cette présentation soulignera les aspects importants de la loi anglaise et les raisons justifiant le choix d'une approche législative plutôt que contractuelle par le Royaume-Uni. Les présentateurs expliqueront ce qu'est l'adjudication et comment fonctionne ce processus en pratique par le biais d'exemples concrets de gestion et de résolution de différends en cours de projets. Ils feront état de l'impact de l'utilisation du processus d'adjudication sur l'ensemble de l'industrie de la construction.

10 h 30 à 11 h PAUSE RÉSEAUTAGE

11 h à 11 h 50

PRÉSENTATION DES COMITÉS DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS (CRD)*

Kurt L. Dettman, avocat, directeur principal, Constructive
Dispute Resolutions et président sortant du Dispute
Resolution Board Foundation – (conférencier invité –
États-Unis)

Gerald McEniry, ingénieur, conseiller principal, Revay et
associés limitée et représentant du Dispute Resolution
Board Foundation pour le Canada

Nathalie Brière, avocate, affaires juridiques,
Hydro-Québec

Cette présentation permettra aux participants de connaître les fondements des Comités de règlement des différends (CRD) et l'éventail de leurs possibles applications. Des exemples de CRD canadiens seront fournis incluant des modèles de clauses contractuelles, de devis type et d'ententes tripartites. Puis à travers l'expérience d'Hydro-Québec, les participants compléteront leur apprentissage du contexte général de ce processus : sélection des membres et formation, mise en œuvre, assistance et perspectives d'avenir.

11 h 50 à 13 h 20 Déjeuner-conférence

En tant qu'expert de plusieurs modes de résolution des différends, allant du partenariat à la médiation, en passant par l'arbitrage et les comités de règlement des différends, **Kurt L. Dettman**, professionnel et gestionnaire reconnu dans le secteur de la construction, présentera ses réflexions relativement à l'utilisation de ces modes au sein de l'industrie.

CAS PRATIQUES ET EXERCICES

13 h 20 à 14 h 05 et 14 h 15 à 15 h

LE PARTENARIAT AU QUÉBEC

Exercice présenté en anglais par **Rob Reaugh**
Exercice présenté en français par **Pierre Bigras**

Les participants étudieront les éléments clés de la Charte du Partenariat par le biais d'un projet comportant des objectifs à atteindre qu'ils auront eux-mêmes définis. Ils discuteront des avantages à utiliser le processus de partenariat de collaboration, dont l'amélioration du climat de confiance, l'augmentation du niveau d'autonomie des intervenants et des résultats accrus de résolution de différends en cours de projets. En terminant, ils identifieront des moyens concrets facilitant leur utilisation du processus pour leurs futurs projets sur la base de ce qu'ils ont appris.

LE PROCESSUS D'ADJUDICATION POUR RÉGLER UN DIFFÉREND RELATIF AU PAIEMENT

Exercice présenté simultanément en français et en anglais
par **Howie Clavier** et **John Leonard Riches**

Cet exercice démontrera comment fonctionne concrètement le processus d'adjudication dans un contexte contractuel soumettant le projet à de multiples règles et la manière de gérer les représentations et la preuve. Les participants assisteront à l'audition d'un cas réel mettant en présence deux intervenants défendant leur position respective devant un adjudicateur dont ils recevront la décision et verront comment celle-ci sera mise en œuvre par la suite.

15 h à 15 h 30 PAUSE RÉSEAUTAGE

15 h 30 à 16 h 15

COMITÉS DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS (CRD)* Échanges au sujet d'expériences américaines, canadiennes et québécoises

Animateur :

Gerald McEniry, ingénieur, conseiller principal, Revay
et associés limitée

Panelistes :

Kurt L. Dettman, avocat, directeur principal, Constructive
Dispute Resolutions

Ferdinand Fourie, directeur administratif des contrats
de la Division, Peter Kiewit Infrastructure Co.

Stéphane Jean, ingénieur, administrateur de projets,
Hydro-Québec

Christian Landry, vice-président, Construction
Demathieu & Bard (CDB) inc

16 h 15 à 16 h 30

Remerciements et clôture de l'événement

Pierre D. Grenier, avocat, médiateur accrédité
Président de l'IMAQ

Rosanna Eugeni, ingénieure,
arbitre et médiatrice accréditée,
Présidente de la Table sectorielle Construction de l'IMAQ

*Ces présentations se dérouleront en tout ou en partie en anglais et un service de traduction simultanée de l'anglais au français sera disponible

7:30 Arrival and Registration

CONTINENTAL BREAKFAST

8:15 Opening Address

Pierre D. Grenier, Lawyer, Certified Mediator
President, IMAQ

Rosanna Eugeni, Engineer,
Certified Mediator, Certified Arbitrator,
President, Construction Committee, IMAQ

8:25 to 8:40 Opening conference

THE DESIGN OF CONFLICT PREVENTION SYSTEMS – SOME GLOBAL REFLECTIONS

Michael Brown, Professor of Practice in Natural Resources
Conflict Mediation, Institute for the Study of International
Development (ISID), McGill University

PRESENTATIONS ON THE METHODS

8:45 to 9:35

THE BENEFITS OF COLLABORATIVE PARTNERING (guest speakers – United States)

Rob Reaugh, Executive Director, International Partnering
Institute (IPI)

Pierre Bigras, Director of Construction Management,
Pacific Gas and Electric Company, CA

Partnering is a process that has been used by construction project teams since the early 1980's. The first broad study on the process was published in 1996 by Construction Industry Institute and established that Partnering led to improved safety (10 fold improvement), budget (10% savings), schedule (20% savings), and job satisfaction (30%) outcomes. Since then, teams have begun using a more structured approach focused on the joint establishment of goals, mutual accountability, trust, and developing a culture of collaboration, resulting in outstanding results! This presentation will focus on why the Collaborative Partnering process is needed for today's adversarial project environment and what tools project teams must use to implement the process effectively.

9:40 to 10:30

ADJUDICATION: ADAPTING THE UK CONSTRUCTION INDUSTRY EXPERIENCE FOR QUÉBEC

John Leonard Riches, Managing Director, Henry Cooper
Consultants Limited - (guest speaker - England)

Howie Clavier, Lawyer, Chartered Mediator, Chartered
Arbitrator and Trainer

Through this presentation MM Riches and Clavier will present outline of the legislation and why the UK chose a legislative approach. The dilemma of contracts versus legislation. What adjudication is and how it really works in practice. Typical disputes and scenarios covered by adjudication. The impact of adjudication on the industry as a whole.

10:30 to 11:00 NETWORKING BREAK

11:00 to 11:50

PRESENTATION ON DISPUTE RESOLUTION BOARDS (DRB)

Kurt L. Dettman, Esq., Principal, Constructive Dispute
Resolutions and Past President of the Dispute Resolution
Board Foundation - (guest speaker – United States)

Gerald McEniry, Engineer, Senior Consultant, Revay and
Associates Limited and Canada representative for the
Dispute Resolution Board Foundation

Nathalie Brière, Lawyer, Legal Affairs, Hydro-Québec

This presentation will allow participants to understand the basics of Dispute Resolution Boards (DRBs) and the range of their possible applications. In addition, examples from Canadian DRBs will be provided, including model contractual clauses, quotes and tripartite agreements. Through an examination of Hydro-Québec's experience, participants will complete their learning of the general context of this process: selecting members and training, implementation, support and future prospects.

11:50 to 1:20 Luncheon Conference

As an expert in several methods ranging from partnering to mediation, dispute boards and arbitration, **Kurt L. Dettman** will present, as a seasoned construction professional and manager, his personal reflections on the role of ADR in the construction industry.

CASE STUDIES AND WORKSHOPS

1:20 to 2:05 and 2:15 to 3:00

PARTNERING IN QUÉBEC

Workshop presented in English by **Rob Reaugh**
Workshop presented in French by **Pierre Bigras**

Participants will jointly create project goals and will learn the key elements tools of the Partnering Charter Document. Attendees will also discuss potential benefits for engaging in Collaborative Partnering, including improved trust, increased field-level autonomy, and improved issue resolution. They will also identify key ways that they can improve project implementation on upcoming projects based on what they have learned.

A MOCK ADJUDICATION ON A PAYMENT DISPUTE

Workshop presented simultaneously in English and
French by **Howie Clavier** and **John Leonard Riches**

A demonstration of how an adjudication under a set of contract rules will work in practice. How submissions and evidence are dealt with. The adjudication concludes with a short hearing with two proponents arguing their cases in front of the adjudicator and importantly what the decision would be, and terminating with the implementation of the adjudicator's decision.

3:00 to 3:30 NETWORKING BREAK

3:30 to 4:15

DISPUTE RESOLUTION BOARDS (DRB)

Discussions about American, Canadian and Québec experiences

Moderator:

Gerald McEniry, Engineer, Senior Consultant, Revay and
Associates Limited and Canada representative for the
Dispute Resolution Board Foundation

Panellists:

Kurt L. Dettman, Esq., Principal, Constructive Dispute
Resolutions and Past President of the Dispute Resolution
Board Foundation

Ferdinand Fourie, Division Contract Administration
Sponsor, Peter Kiewit Infrastructure Co.

Stéphane Jean, Engineer, Project Administrator,
Hydro-Québec

Christian Landry, Vice President, Construction Demathieu
& Bard (CDB) Inc.

4:15 to 4:30 Closing Address

Pierre D. Grenier, Lawyer, Certified Mediator
President, IMAQ

Rosanna Eugeni, Engineer,
Certified Mediator, Certified Arbitrator
President, Construction Committee, IMAQ

EN COLLABORATION AVEC NOS PARTENAIRES / IN COLLABORATION WITH SPONSORS

PARTENAIRE MAJEUR / MAJOR PARTNER

大成 DENTONS

PARTENAIRES RÉGULIERS / REGULAR PARTNERS



AVEC L'APPUI DE / WITH THE SUPPORT OF



COMITÉ ORGANISATEUR

Howie Clavier, Rosanna Eugeni, Pierre D. Grenier, Gaston Langlois et Serge Pisapia.

Avec l'appui des autres membres de la Table sectorielle Construction : Jean-Claude Champagne, Olivier Després, Michel Dupont, Pierre Laplante, Claude Prud'Homme, Jean Roy, Guy Simard, Nunzio Spino, Sophie Truesdell-Ménard, et feu notre collègue Jacques Falardeau.

SOUTIEN ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE

Lucie Bolduc et Ginette Gamache.

RECONNAISSANCE DES COMPÉTENCES

Formation d'un dispensateur reconnu aux fins de la formation continue obligatoire pour les avocats pour une durée de 5 heures. Pour les membres d'autres ordres professionnels, vous référer aux conditions déterminées par votre ordre.

ORGANIZING COMMITTEE

Howie Clavier, Rosanna Eugeni, Pierre D. Grenier, Gaston Langlois and Serge Pisapia.

With the support of the other members of the Construction Committee: Jean-Claude Champagne, Olivier Després, Michel Dupont, Pierre Laplante, Claude Prud'Homme, Jean Roy, Guy Simard, Nunzio Spino, Sophie Truesdell-Ménard, and our late colleague Jacques Falardeau.

ADMINISTRATIVE AND LOGISTICAL SUPPORT

Lucie Bolduc and Ginette Gamache.

COMPETENCY RECOGNITION

This 5 hour course is offered by an accredited provider of mandatory continuing professional development for members of the Barreau du Québec. For other Professional Orders, members should follow the rules determined by their Order.